



Deiwelselter

INFORMATIJSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

MEE 2014



PRÉFACE	2
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DÉCEMBRE 2013	3
INFORMATIONS	7
SYNDICATS INTERCOMMUNAUX / CENTRE DOUANIER NORD	8
ACTIVITÉS DES COMMISSIONS CONSULTATIVES DE LA VILLE DE DIEKIRCH	9
DIKRICHER NATURERLEBNISPARK (NEP)	10
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 8 JANVIER 2014	11
FINANZSITUATIOUN VUN DER GEMENG	17
TRAVAUX RÉALISÉS - EN COURS	18
HELP	22
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 MARS 2014	23
CHANTIER AREAL «AL SCHWEMM» - AVRIL 2014	26
RÉAMÉNAGEMENT RUE ALEXIS HECK	28
TRAVAUX RÉALISÉS - EN COURS	29
PERSONALFEIER VUN DER GEMENG / OPEN-AIR KINO	30
VERSCHÉINERUNG VUN DIKRICH	31
SPORTIFS MÉRITANTS 2013 / MAISON DE SOINS SERVIOR	32
LOGISTIKZENTER KASÄR GRAND-DUC JEAN UM HAEREBIERG	33
CAVALVADE 2014	34
AWEIUNG VUN DER RENOVIIERTER DEKANATSKIIRCH DIKRICH	36
eMOVIN / KAMPAGNE «OHNE PESTIZIDE»	37
THERMOGRAPHIE / EXPOSITION MAISON PASSIVE /ASSAINISSEMENT ÉNERGÉTIQUE	38
BOTZ LAANST D'SAUER 2014	39
EN DAG AN DER NATUR - 10.05.2014 - INVITATIOUN	40
KLIMA-BÜNDNIS INTERNATIONAL / ENERGIEBERODUNG	41
RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE DE LA COMMUNE DE DIEKIRCH	42
VANDALISMUS AN DER DIKRICHER GEMENG	43
OUSCHTERMAART ZU DIKRICH - 12.-13.04.2014	44
35 JAR "AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH" / RENT A BIKE	45
DIEKIRCH CULTURE	46
RETROSPECTIVE ROGER GERSON - DÉCEMBRE 2013	47
SALON DES ARDENNES AN DER ALER KIIRCH - PHOTOCLUB DIKRICH - ABRÉLL 2014	48
KONSCHTAUSSTELLUNG OWESKËNSCHTLER AM KULTURHAUS - ABRÉLL 2014	49
COLLECTES SÉLECTIVES PMC	50
ASAZZENTER DIKRICH	51
ERNEIERUNG A VERGRIISSERUNG VUM DIKRICHER STADHAUS - ABRÉLL 2014	52

Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur papier recyclé
Luxembourg 05/2014

Photos: Archives de la Ville de Diekirch
Couvertures: Nouvelle aire de jeux et bac à fleurs auprès de l'Ecole fondamentale



VILLE DE DIEKIRCH



Schwan op der Sauer bei der «Aler Schwemm» zu Dikrich



Di «nei» Dekanatskiirch

Renovatiounsaarbichten u Kiirche stellen all implizéiert Akteuren (Gemeng, Staat, Architekten, Ingenieuren, Kiirchefabrik etc.) virun eng Erausforderung souwuel um finanziellen, organisatorischen wéi och um architektonische Plang. D'Renovéierung vun der Dikricher Dekanatskiirch wor esou en Challenge. Net nëmmen huet d'Enveloppe vum Gebai missten an d'Rei gesat ginn, mee och bannenan hu substantiell Renovatiounsaarbichte, bis hin zum Ersetze vun der Uergel an Ugrëff misse geholl ginn.

Dass dës Aarbichten net bëllig géife ginn, war jidderengem vun Ufank u bewusst.

D'Zäit huet hir Spuren um an am Gebai hannerlooss. Bei de Renovatiounsaarbichte si verschidden Detailer an der Kiirch erëm zum Virschäi komm, wou ee sech net bewusst war, dass se iwwerhaupt do wieren.

Wat den degré de difficulté vun dëse Renovatiounsaarbichten ugeet, sou luech dee besonnesch héich. Hei guf nämlech en édifice religieux an d'Rei gesat mat historischem a kënstlerischem Wäert. Dobäi kënn och nach, dass d'Leit an dësem Patrimoine Momenter vu Freed an och vun Trauer erliwwen. Dës Mëschung aus kënstlerischem Usproch, Respekt virun der Religioun an dem Glawen, Respekt virun der Liturgie an Respekt virun der Geschicht ass eis gelongen, wann een d'Resultat vun dësen Aarbichte kuckt.

D'Renovatioun vun der Dekanatskiirch hat och als Ziel d'Opwäertung vum Zentrum vun Dikrich. D'Kiirch ass

eent zentraalt Gebai an der Stad, wat der Gemeng gehieert. Nieft anere Gebaier ass et e Kennzeeche vun eiser Stad. D'Kiirch gehieert zum architektonische Patrimoine vun der Stad Dikrich a soll a muss dofir net nëmmen am reliéise Sënn gekuckt ginn.

De Finanzement an den Ënnerhalt vun historischer Gebaier ewéi d'Dekanatskiirch ass fir eng Gemeng wéi Dikrich och eng finanziell Erausforderung. D'Stad Dikrich huet fir déi bemierkenswäert Renovatiounsaarbichte ronn 3,2 Milliounen Euro bezuelt. D'Kiirchefabrik huet ronn 400.000 Euro investéiert. D'Renovatiounsaarbichten hunn am Ganzen also ëm déi 3,6 Milliounen Euro kascht. D'Aarbichte wäerte mat der Installatioun vun der neier Uergel, déi an dësem Montant nach net abegraff ass, dann ofgeschloss sinn. D'Gemengebedeelegung un der neier Uergel beleeft sech op viraussichtlech op 300.000 Euro.

Déi gesamt finanziell Interventioun vun der Gemeng bei dësem Projet ass deemno 3,2 Milliounen + 0,3 Milliounen = 3,5 Milliounen Euro.

Déi gutt Zesummenaarbicht tëscht den Architekturbüroen, Ingenieurbüroen, de Verrieder vun der Gemeng, dem Staat an der Kiirchefabrik, a besonnesch déi qualitativ héichwäerteg Aarbichten vun den implizierten Entreprises hunn dozou bäigedroen, dass dës Renovatiounsaarbichten e gruusse Succès gi sinn.

De Schäfferot,

Claude HAAGEN, Buergermeeschter
Claude THILL, Schäffe
René KANIVÉ, Schäffe

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DÉCEMBRE 2013

PRÉSENCES:

M. Claude Haagen, bourgmestre-président
M. Claude Thill, échevin
M. René Kanivé, échevin

M. René Blum, M. Paul Bonert, M. Jacques Dahm,
M. Frank Thillen, M. Emile Eischen, Mme Françoise Kerger,
Mme Lony Thillen, M. Claude Daleiden,
M. Jean-Luc Majerus, M. Claude Ansay, conseillers

M. René Liltz, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation d'un contrat de bail
03. Approbation d'un acte notarié
04. Approbation de plusieurs conventions
05. Fixation des nuits blanches valables sur tout le territoire de la Ville de Diekirch pour 2014
06. Personnel communal
07. Demandes de subsides extraordinaires
08. Office social Nordstad: comptes et budget 2014
09. Plan de gestion annuel pour l'exercice 2014 de la propriété forestière
10. Approbation d'un devis
11. Avis du conseil communal: adhésion des «Südeifelwerke Irrel AöR» au syndicat SIDEN
12. Commissions consultatives communales
13. Prolongation de la servitude d'interdiction de lotissement et de construction au lieu-dit «Kréiwinkel»
14. Divers

Séance secrète

15. Personnel communal:
- Nomination d'un salarié (m/f) à durée déterminée pour le Musée d'Histoire[s]
- Nomination d'un receveur communal (m/f)
- Nomination d'un technicien en informatique (m/f) pour les Services Industriels

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION D'UN CONTRAT DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement le contrat de bail conclu le 08.08.2013 entre la société anonyme Katholischer Bürgerverein de Diekirch et la Ville de Diekirch (locataire)

Objet: immeuble appelé Cinéma Scala sis à Diekirch, 31 rue Jean l'Aveugle
Loyer mensuel: 1.150 €
Durée: 1 an

03. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé unanimement les dossiers suivants:

- 3.1 Acte de cession du 29.11.2013 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (vendeur) et la Ville de Diekirch (acquéreur)
Objet: Cité Militaire de Diekirch (rues, places, places vertes, aires de loisirs) d'une contenance totale de 82,21 ares
Prix de vente: 1 €

3.2 Convention de mise à disposition du 29.11.2013

entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Ville de Diekirch (propriétaire)

Objet: mise à disposition par la Commune de deux parkings de la Cité militaire à l'Etat

Redevance annuelle symbolique: 1 €

La mise à disposition à l'Etat (superficie de 21,89 ares) est limitée aux jours ouvrables, les autres jours la Commune y exploitera un parking public.



Objet: Bummelbus 2014
Coût annuel: 32.863,40 €

04. APPROBATION DE CONVENTIONS

a) Le Conseil communal a approuvé unanimement

- Convention conclue le 13.11.2013 entre la Ville de Diekirch et la société LONGCHAMP sàrl relative à la réhabilitation du site «Wurmkrautwies» à Diekirch (exécution du PAP Wurmkrautwies)

- Convention conclue le 30.10.2013 entre le Forum pour l'Emploi asbl et la Ville de Diekirch

- Avenant à la convention relative aux aides à la construction d'ensembles pour le projet sis à Diekirch, 39 rue Bamertal

Objet: «Vu le surcoût engendré par les travaux de gros-œuvre respectivement par des travaux d'étanchéité non prévisibles, l'Etat participe au maximum à raison de 70% aux frais de transformation supplémentaires des logements locatifs sans que ce montant ne puisse dépasser 90.344 €.»

b) Le Conseil communal a approuvé par 11 voix positives et 2 voix négatives (fraction DP)

- 2ème avenant à la convention 2011-05-084-57 du 28 septembre 2011 prolongeant la durée du projet jusqu'au 30 juin 2015.

Objet: Projet N° 084 «Nordstad-eMovin»

05. FIXATION DES NUITS BLANCHES VALABLES SUR TOUT LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR 2014

Le Conseil communal a fixé unanimement les nuits blanches pour 2014 comme suit:

JOURS	DATES	FÊTES/FESTIVITÉS
Mercredi	01 janvier	Nouvel An
Jeudi	27 février	
Vendredi	28 février	
Samedi	1er mars	Carnaval
Dimanche	02 mars	
Dimanche	09 mars	«Buergsonndig»
Samedi	22 mars	Veille de la Mi-carême
Dimanche	20 avril	Pâques
Lundi	21 avril	Lundi de Pâques
Mercredi	30 avril	Veille de la Fête du Travail
Samedi	07 juin	Veille de la Pentecôte
Dimanche	08 juin	Pentecôte
Dimanche	22 juin	Veille de la Fête Nationale Luxembourgeoise
Vendredi	11 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Samedi	12 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Dimanche	13 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Lundi	14 juillet	Veille de la Fête Nationale français
Mardi	15 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Dimanche	20 juillet	Veille de la Fête Nationale belge
Samedi	02 août	
Dimanche	03 août	Kermesse St. Laurent
Samedi	09 août	
Samedi	20 septembre	
Dimanche	21 septembre	Kermesse de septembre
Samedi	27 septembre	
Mercredi	24 décembre	Veille de Noël
Jeudi	25 décembre	Noël
Mercredi	31 décembre	St. Sylvestre

06. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement:

6.1 de créer les deux postes suivants:
- Service administratif: poste de rédacteur (m/f) à tâche complète (100%)

- Piscine municipale: salarié-instructeur de natation (anc. ouvrier) (m/f) à tâche complète (100%)

6.2 de fixer le tableau des effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées des fonctionnaires communaux de la Ville Diekirch pour l'année 2014.

07. SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

7.1 Eng Bréck mat Latäinamerika: 800 €

7.2 Ligue médico-sociale: 1.860 € (médecine scolaire année scolaire 2012/2013)

08. OFFICE SOCIAL NORDSTAD

Le Conseil communal a approuvé unanimement le budget rectifié 2013 et le budget de l'exercice 2014 de l'Office social Nordstad.

Participation de la Ville de Diekirch:

1. convention Office social Nordstad:	127.688,57 €
2. communes 100%:	1.532,78 €
3. fond de roulement communes:	540,00 €
4. augmentation du fond de roulement:	17.302,59 €

TOTAL: 147.063,94 €



09. PLAN DE GESTION ANNUEL POUR L'EXERCICE 2014 DE LA PROPRIÉTÉ FORESTIÈRE COMMUNALE DE DIEKIRCH

Le Conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion annuel des forêts communales comme suit:

	Salaires	Factures	Investissements	Recettes
Protection de la nature en milieu ouvert	37.000 €	12.000 €	49.000 €	
Gestion durable et protection des forêts	32.000 €	41.000 €	73.000 €	70.000 €
Protection des ressources cynégétiques et de la faune sauvage		1.900 €	1.900 €	7.000 €
Sensibilisation et information du public	65.000 €	28.500 €	93.500 €	4.000 €
Logistique	10.000 €	15.000 €	25.000 €	4.200 €
Service au tiers	15.000 €			15.000 €
Gestion du personnel	30.000 €			30.000 €
total:	189.000 €	98.400 €	287.400 €	85.200 €

10. APPROBATION D'UN DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement le devis suivant:

Projet d'entretien et de plantation d'arbres fruitiers en 2014: 48.223,98 €

Recettes: subside de l'Etat: 16.878 €
participation des particuliers: 9.881 €
TOTAL restant à charge de la Commune: 26.759 €



11. AVIS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a émis unanimement un avis favorable au sujet de l'adhésion des «Südeifelwerke Irrel AöR» au syndicat intercommunal SIDEN.

12. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

Commission du développement local, régional et de l'environnement:

M. Pol BIRCHEN sera remplacé par M. Tom SAUBER

13. SERVITUDE D'INTERDICTION DE LOTISSEMENT ET DE CONSTRUCTION

Le Conseil communal a décidé par 9 voix positives (fractions LSAP et DP), 3 voix négatives (fraction CSV) et 1 abstention (fraction Déi Gréng) de prolonger d'un (1) an la servitude d'interdiction de lotissement et de construction au lieu-dit «Kréiwinkel»

14. DIVERS

Séance secrète

Le Conseil communal a décidé d'engager les personnes ci-après:

M. Claude GIERES est nommé provisoirement comme receveur communal à partir du 1er juin 2014 (à partir du 1er février 2014 il remplira les fonctions de rédacteur hors cadre à la Recette communale).

M. Sergio GOMES est engagé à partir du 1er mars 2014 comme technicien diplômé en électrotechnique à tâche complète (100%) aux Services Industriels de la Ville de Diekirch.



De Schäfferot mam ale Receveur Georges Majerus (2. v.r.) a mam zukünftig neie Receveur Claude Gieres (2. v.l.)

COMMUNE DE DIEKIRCH RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

Population au 01.02.2011 6318 habitants
Population au 31.12.2012 6473
Population au 31.12.2013 6520
Population au 31.12.2014 6600*
(*estimation)

- Superficie de la Commune 12,419 km²
- Superficie des bois appartenant à la Commune 407,205 ha
- Superficie des prës et terres labourables appartenant à la Commune 36,248 ha
- Voirie: vicinale 10 km
rurale 31 km

(source: budget 2014)



COMMUNE DE DIEKIRCH AVIS OFFICIEL

Lors du renouvellement des façades de leurs immeubles les citoyens sont priés de bien vouloir contacter le Service Technique (Tél.: 808780-401) avant la réalisation des travaux en question et ceci afin d'obtenir l'autorisation requise de l'Administration Communale.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins

EXERCICE 2014**ENGAGEMENTS FINANCIERS DE LA COMMUNE DE DIEKIRCH*****• SYNDICATS DE COMMUNE ET ÉTABLISSEMENTS PUBLICS PLACÉS SOUS LA SURVEILLANCE DE LA COMMUNE**

Nom du syndicat et/ou de l'établissement public	crédit budgétaire
Conservatoire du Nord	1.126.000,00 €
SICEC (Crématoire de Luxembourg)	760,00 €
SIDEC (Syndicat Intercommunal pour la Gestion des Déchets)	630.000,00 €
SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord)	1.491.879,42 €
SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord)	1.069.304,28 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	134.007,00 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	20.400,00 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	42.500,00 €
SIT (Syndicat Intercommunal de Tennis)	14.600,00 €
SYVICOL (Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises)	7.692,00 €
ZANO (Zone d'activités économiques Nordstad)	40.000,00 €

* budget 2014 - approbation

ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES**MARS 2014: OUVERTURE OFFICIELLE DU CENTRE DOUANIER NORD A DIEKIRCH**

Les bureaux des Douanes et Accises d'Ettelbruck, les Brigades de Contrôle Santé de Wiltz, ITM/Environnement de Mersch ont été transférés et regroupés au nouveau Centre Douanier Nord installé à Diekirch, 2 rue Clairefontaine

T.: 81 70 45-1

**COMMISSION SCOLAIRE ET D'INSERTION DE DÉFICIENCES**

Nombre de réunions en 2013: 4

Présidence: René Kanivé

Taux de présence des 9 membres effectifs: 75%

Débats et discussions:

- Organisation scolaire 2013/2014
- Évolution et mise en place du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP)
- Préparations de l'édition 2013/2014 du «Dikricher Schoulbuet»
- Projet «De séchere Schoulwee - Mam Eselchen an d'Schoul»
- Présentation du projet «guidance pour le personnel enseignant» par l'éducation différenciée
- Divers projets éducatifs organisés au cours de l'année
- Rapports sur les exercices d'évacuation organisés dans les différents immeubles du complexe scolaire
- Réunion de travail en collaboration avec la Police Grand-Ducale, les Sapeurs-Pompiers et le chef du Service Technique de la Ville de Diekirch au sujet de la sécurité et du vandalisme à l'intérieur et à l'extérieur des immeubles du complexe scolaire
- Réaménagement de la cour de récréation pour le cycle 1
- Maison Relais - inscriptions pour 2013/2014 et discussions sur les divers problèmes se produisant au cours de l'année
- Discussions ouvertes avec les représentants des parents d'élèves

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT LOCAL, RÉGIONAL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Nombre de réunions en 2013: 3 (22.1, 23.4 et 11.11.2013)

Présidence: René Blum

Taux de présence des membres effectifs: 74%

Listing des principaux thèmes/Projets mis en discussion ou avisés/Diverses propositions remises au Collège échevinal:

- Sidec
- Centre écologique Holdaer
- Mesures d'exécution de la carte biotopique
- Infrastructures routières
- Vandalisme
- Mesures écologiques - „Commune sans pesticides“
- Problèmes „poubelles“ - cabanes
- Electromobilité Nordstad
- Naturerlebnispark
- Etang „In Bedigen“

- Projets Haemrich, rue de l'Industrie, avenue de la Gare (nouvelle canalisation)
- Plantation et entretien d'arbres
- Projet „Réaménagement rue Alexis Heck“
- Nouvelle centrale de régie électrique
- Sentiers pédestres / Fitness-Parcours Seitert - bancs de repos
- Nouveau „Bureau énergie et écologie“
- Plan de gestion forestière 2013
- Projet „Al Schwemm“ (nouveau pont, piste canoë-kayak, bassin de rétention, mesures anti-crues)
- Attribution du „Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 2012“
- Pacte climat

COMMISSION DES BÂTISSSES

Nombre de réunions en 2013: 4 (22.1, 14.3, 22.7 et 14.11.2013)

Présidence: René Blum

Taux de présence des membres effectifs: 78%

Les membres de la Commission des Bâtisses ont traité, respectivement donné des avis sur 36 dossiers concernant des demandes d'autorisation à bâtir. En outre ils ont introduit maintes propositions au sujet de situations urbanistiques à corriger ou à améliorer sur le territoire de la Ville.

COMMISSION DES FINANCES

Nombre de réunions en 2013: 1 (26.1.2013)

Présidence: Claude Thill

Taux de présence des membres effectifs: 100%

Débats et discussions:

- Budget rectifié 2012
- Budget 2013

COMMISSION DE LA JEUNESSE, DES SPORTS ET DES AFFAIRES CULTURELLES

Nombre de réunions en 2013: 3 (7.3, 5.6 et 7.10.2013)

Présidence: Marlon Simon

Taux de présence des membres effectifs: 74%

Débats et discussions:

- Dikrich Live
- Programme du Musée
- Concerts organisés par la Commune
- Organisation de la Fête Nationale
- Visite des nouveaux Terrains de Football / Tennis

COMMISSION D'INTÉGRATION

Présidence: Marianne Thomas

Projets réalisés/en voie de réalisation 2013/14

- Ciné Scala: série de films avec sujets égalités des chances (1er lundi du mois)
- «Salz an Brout»: mail nouveaux habitants à Diekirch
- Participation des membres de la Commission à une formation de CLAE
- Table ronde: violence domestique - 8.03.2013 à Ettelbruck*

- Exposition à Erpeldange: inégalité dans la publicité - octobre 2013*
- * Organisation avec les Commissions des Communes voisines (Ettelbruck/Erpeldange/Colmar/Schieren)
- Fête au foyer des réfugiés av. de la gare janvier 2014
- Concert au CAPE avec Sascha Lay - 8.03.2014
- Exposition du CNFL sur les femmes exerçant des professions atypiques: Participation d'une maître-peintre de Diekirch (Pensionnat St. Anne - mars 2014)
- Campagne dans le cadre des élections européennes mai 2014.



EXTENSIVE GANZJAHRESBEWEIDUNG: HIGHLAND-RINDER ALS LANDSCHAFTSPFLEGER IM NATURERLEBNISPAK IN DIEKIRCH

Die extensive Ganzjahresbeweidung ist ein Beispiel des Naturschutzes durch Nutzung. Hier weiden die Rinder ganzjährig, also auch im Winter, auf Naturschutzflächen.

Zum Einsatz kommen Fleischrinderrassen für mittlere Standorte (z.B. Angus-Rinder) und Robustrassen auf Extremstandorten (z.B. Galloway oder Highland Cattle).

- Diese Rinder sind:
- klimaresistent
 - anspruchslos in der Pflege und genügsam
 - gute Verwerter energiearmen Futters

Die Tiere weiden in geringen Dichten (< als 1 erwachsenes Rind pro Hektar) auf großen Flächen in Naturschutzgebieten oder anderen naturschutzrelevanten Flächen. Sie ernähren sich ausschließlich von Gräsern, Kräutern und Gehölzen die von Natur aus auf den Flächen vorkommen. Im Winter wird das Futter durch Heu ergänzt das ebenfalls von Naturschutzflächen stammt.

Aus der Perspektive des Naturschutzes, verhindert die extensive Beweidung die Verbuschung des Offenlandes und schafft ein Mosaik von verschiedenen Vegetationsstufen und Strukturelementen. Dies fördert eine Vielfalt von Pflanzen und Tieren die auf konventionellem Grünland zusehends verschwinden.



Die Rinder leben von ihrer Geburt bis zur Schlachtung in Naturschutzprojekten, in denen sie gleichzeitig als Landschaftspfleger fungieren.

(source: <http://naturschutzfleisch.lu>)

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 8 JANVIER 2014

PRÉSENCES:

- M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
- M. Claude THILL, échevin
- M. René KANIVÉ, échevin
- M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM, M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN, Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN, M. Jean-Luc MAJERUS (absent excusé à partir du point 6)
- M. Claude ANSAY (absent excusé pts 1-4 inclus), conseillers
- M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
 - Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Approbation d'un compromis de vente
04. Personnel communal
05. Modifications au règlement-taxe général
06. Budget rectifié 2013 et budget 2014:
 - Présentation du budget rectifié 2013 et du budget 2014
 - Approbation de devis
 - Vote de crédits spéciaux respectivement crédits spéciaux supplémentaires
 - Vote du budget rectifié.2013 et du budget 2014
07. Divers

Séance secrète

08. Personnel communal:
 - Démission honorable à accorder à un instructeur de natation

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé les contrats de bail ci-après:

- 2.1 Contrat de bail conclu le 12.12.2013 entre Ville de Diekirch et M. et Mme MOHAMED-AZIZI Masud Ali (locataires)
Objet: appartement C 1. 3 de la Villa Lola, 140 rue Bamertal
Loyer mensuel: 207 €
- 2.2 Contrat de bail conclu le 19.12.2013 entre Ville de Diekirch et la dame Maria de Fatima DA CIRCUNCISAO SANTOS (locataire)
Objet: maison d'habitation 14 rue St. Nicolas
Loyer mensuel: 439 €
- 2.3 Contrat de bail conclu le 19.12.2013 entre Ville de Diekirch et les époux Jorge DE BARROS BORGES-MENDES VARELA Elisete (locataires)
Objet: maison d'habitation 66 rue Bamertal
Loyer mensuel: 324 €

03. APPROBATION D'UN COMPROMIS DE VENTE

Le Conseil communal a approuvé unanimement un compromis de vente conclu le 17.12.2013 avec la dame GELLER-MENG Berthe de Diekirch.

Objet: un terrain terre labourable sis Commune de Diekirch, section B de Diekirch «Iwer der Sauer», au lieu-dit «In Bedigen» N° cadastral 531
Contenance: 26,50 ares
Prix de vente: 7.420 €

04. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a approuvé unanimement un contrat de travail à durée déterminée conclu le 17.12.2013 entre la Ville de Diekirch et la dame Tanja SCHREINER de Diekirch

Objet: remplacement d'un congé de maternité + congé parental plein temps au Musée d'Histoire[s]

Ce contrat a été conclu en exécution de la délibération du Conseil communal du 16.12.2013.

05. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

a) Le Conseil communal a décidé par 12 voix positives et 1 voix négative de fixer le tarif pour les droits d'auteur 2014 (antenne collective) comme suit:

Droits d'auteur 2014 (par abonné)

ancien tarif: 77,64 + 2,33 (3% TVA) = 79,97 € TTC

nouveau tarif: 79,11 + 2,37 (3% TVA) = 81,48 € TTC

b) Le Conseil communal a décidé unanimement de modifier le règlement-taxe général comme suit:

1. Nuits blanches:

débts du type "cafés": 30,00 -> 40,00 €

discothèques, fêtes sous tente, Hall polyvalent "Al Seeërei"
50,00 -> 60,00 €

2. Energie thermique:

prix de l'énergie thermique:
par kWh, hors TVA (6%) 8 cents -> 7,7 cents

3. Taxe de raccordement à la conduite d'eau:

400 -> 800 € par unité de logement

4. Enlèvement des déchets ménagers et encombrants:

poubelles à 60 litres par an: 169 -> 176 €
poubelles à 80 litres par an: 198 -> 201 €
poubelles à 120 litres par an: 271 -> 288 €
poubelles à 240 litres par an: 480 -> 490 €
enlèvement de déchets encombrants par m³: 55 €
(reste inchangé)
sacs plastiques par pièce: 3,80 € (reste inchangé)

06. BUDGET RECTIFIÉ 2013 ET BUDGET 2014

6.1 Présentation du budget rectifié 2013 et du budget 2014

6.2 Le Conseil communal a décidé par 11 voix positives et 1 abstention d'approuver les devis et devis révisés/adaptés suivants:

N° courant	Code Article	Libellé Article	Devis et devis révisés D= devis/ DR= devis révisé
1	4/120/221312/13005	Immeuble 27 rue Jean l'Aveugle: Installation et raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain	DR 45 000 €
2	4/130/221313/12028	Démolition de la maison n° 14 Bamertal et aménagement d'un parking	DR 106 000 €
3	4/130/221313/14016	Aménagement terrain de stockage Walebroch	D 90 000 €
4	4/130/222200/14013	Service Technique et services industriels: Acquisition GPS pour SIG	D 30 000 €
5	4/130/223210/14015	Service Technique: Acquisition voiture rempl. Voiture '99	D 25 000 €
6	4/130/223210/14017	Service Technique: Remplacement camion Mercedes	D 115 000 €
7	4/130/223210/14022	Service Technique: Remplacement Nimos par Piaggio (véhicule utilitaire pour le stade municipal)	D 17 000 €

N° courant	Code Article	Libellé Article	Devis et devis révisés
8	4/130/223220/14021	Service Technique: Acquisition d'une balayeuse	D 15 000 €
9	4/320/222200/14018	Ameublement garage ambulance	D 10 000 €
10	4/410/221313/13027	Aménagement d'un chemin en hauteur du pont routier - "Rittwee"	DR 80 000 €
11	4/410/221313/14019	Chemin Walebroch	D 35 000 €
12	4/425/222100/13030	Remplacement des équipements électriques MT de deux postes de transformation 20kV / 400V	DR 250 000 €
13	4/425/222100/14003	Installation d'un nouveau poste de transformation au carrefour rue Glaesener - rue Cimetière. Suppression du poste MT am Floss.	D 200 000 €
14	4/425/222100/14007	Acquisition câbles électriques MT	D 150 000 €
15	4/425/222200/14009	Service Electricité: Acquisition d'une tireuse à câbles	D 75 000 €
16	4/425/223210/14006	Service Electricité: Remplacement fourgon	D 35 000 €
17	4/621/221313/13039	Mise en place d'une cabane comme local poubelle commun dans la rue du Moulin	DR 40 000 €
18	4/624/221313/12017	Entretien et réfection du pont haubané "Ficelle's Bréck"	DR 300 000 €
19	4/624/221313/12020	Viabilisation du plateau "Fridhaff" (Zano)	DR 300 000 €
20	4/624/221313/12037	Réaménagement de la route d'Erpeldange/rue des Fleurs	DR 1 350 000 €
21	4/624/221313/12038	Réaménagement de la rue de l'Hôpital	DR 350 000 €
22	4/624/222100/12036	Assainissement infrastructures sous-terraines am Floss / rue Cimetière Phase I / 1° étape	DR 670 000 €
23	4/625/221200/14030	Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2014	D 20 000 €
24	4/625/221200/14031	Plantations d'arbres	D 10 000 €
25	4/630/222100/14004	Remplacement conduite d'eau Fridhaff-Krischend	D 75 000 €
26	4/822/221311/14012	Hall des Sports: Remplacement des cabines vestiaires individuels	D 75 000 €
27	4/831/222100/14023	Al Seeërei: Divers travaux sur l'audiovisuel et sur les dispositifs de sécurité	D 30 000 €
28	4/833/221311/14024	CNVH: Fourniture et divers	D 17 500 €
29	4/833/221311/14025	CNVH: Mise en peinture des fenêtres	D 10 000 €
30	4/836/221311/14014	Travaux de rénovation Musikschull phase 1°	D 75 000 €
31	4/850/221311/10011	Vieille église: Remise en état de la toiture	DR 170 000 €

6.3 Le Conseil communal a décidé par 11 voix positives et 1 abstention de voter les crédits spéciaux respectivement crédits spéciaux supplémentaires suivants:

N°	Code Article	Libellé Article	rectifié 2013	budget 2014	Crédits suppl. (CS)
1	4/120/22200/14002	Licences informatiques (logiciels et progiciels informatiques) acquis à titre onéreux: SIGI: frais d'adhésion	0,00 €	42 500,00 €	
2	4/120/221312/13005	Immeuble 27, rue Jean l'Aveugle: Installation et raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain	20 000,00 €	25 000,00 €	CS 2014: 25 000 €
3	4/130/211000/05001	Etude pour adaptation PAG (loi 2004)	200 000,00 €	50 000,00 €	
4	4/130/211000/14010	Frais de recherche et de développement: Participation dans le projet 'Mise en œuvre de l'électromobilité au Luxembourg'	0,00 €	60 000,00 €	
5	4/130/211000/14011	Frais de recherche et de développement: Participation dans Luxmetering pour le projet national du 'Smart Metering'	0,00 €	75 000,00 €	
6	4/130/221313/12028	Démolition de la maison n° 14, Bamertal et aménagement d'un parking	84 000,00 €	0,00 €	CS 2013: 36 134,74 €
7	4/130/221313/14016	Aménagement terrain de stockage Walebroch	0,00 €	90 000,00 €	
8	4/130/222200/14013	Service technique et services industriels: Acquisition GPS pour SIG	0,00 €	30 000,00 €	
9	4/130/223210/14015	Service Technique: Acquisition voiture rempl. Voiture '99	0,00 €	25 000,00 €	
10	4/130/223210/14017	Service Technique: Remplacement camion Mercedes	0,00 €	115 000,00 €	
11	4/130/223210/14022	Service Technique: Remplacement Nimos par Piaggio (véhicule utilitaire)	0,00 €	17 000,00 €	
12	4/130/223220/14021	Service Technique: Acquisition d'une balayeuse	0,00 €	15 000,00 €	
13	4/260/221312/13021	Participation communale aux logements sociaux	25 110,00 €	0,00 €	CS 2013: 7 110 €
14	4/320/222200/14018	Ameublement garage ambulance	0,00 €	10 000,00 €	
15	4/410/221313/13027	Aménagement d'un chemin en hauteur du pont routier - "Rittwee"	65 000,00 €	15 000,00 €	CS 2014: 15 000 €
16	4/410/221313/14019	Chemin Walebroch	0,00 €	35 000,00 €	
17	4/423/222100/13029	Prolongation du réseau du chauffage urbain dans la rue Am Broch à partir de la rue de la Croix	50 000,00 €	160 000,00 €	CS 2014: 40 000 €
18	4/423/222200/14005	Installation de détection fuite réseau urbain	0,00 €	75 000,00 €	
19	4/425/222100/03003	Renouvellement liaison électrique moyenne tension entre le poste "Felten (Fitness)" et le poste "Am Floss (Mousel)"	230 000,00 €	0,00 €	CS 2013: 80 000 €
20	4/425/222100/13030	Remplacement des équipements électriques MT de deux postes de transformation 20kV / 400V	50 000,00 €	200 000,00 €	CS 2014: 100 000 €

N°	Code Article	Libellé Article	rectifié 2013	budget 2014	Crédits suppl. (CS)
21	4/425/222100/13066	Remplacement du poste de transformation de 20 kV/400V "Al Seeërei"	0,00 €	200 000,00 €	
22	4/425/222100/14003	Installation d'un nouveau poste de transformation au carrefour rue Glaesener - rue Cimetière. Suppression du poste MT am Floss.	0,00 €	200 000,00 €	
23	4/425/222100/14007	Acquisition câbles électriques MT	0,00 €	150 000,00 €	
24	4/425/222200/14009	Service Electricité: Acquisition d'une tireuse à câbles	0,00 €	75 000,00 €	
25	4/425/223210/14006	Service Electricité: Remplacement fourgon	0,00 €	35 000,00 €	
26	4/425/223210/14008	Service Electricité: Acquisition d'une voiture utilitaire	0,00 €	25 000,00 €	
27	4/470/238120/12012	Participation aux frais de marketing ou autres dépenses spécifiques dans le contexte de la Nordstad	50 000,00 €	96 930,00 €	
28	4/470/238120/12013	Participation aux frais de traitement du project manager	20 488,14 €	16 572,00 €	
29	4/470/238120/13034	ZANO: Participation aux frais d'exploitation	42 222,22 €	40 000,00 €	
30	4/490/222100/12032	Camping de la Sûre: Système pour réduction consommation d'eau	42 052,71 €	0,00 €	CS 2013: 2 302,71 €
31	4/490/238120/14001	Marketing/promotion "Diekirch 2014"	0,00 €	50 000,00 €	
32	4/520/222100/09001	Avenue de la Gare: Canalisation et fonçage sous CFL vers la rue de l'Industrie (lot 3)	900 000,00 €	425 000,00 €	CS 2014: 105 000 €
33	4/520/238180/99002	Participation dans les frais de la station d'épuration du Siden (apport en capital)	1 847 488,32 €	1 069 304,28 €	
34	4/612/221312/14028	Remise en état de l'immeuble 14 rue St. Nicolas	0,00 €	50 000,00 €	
35	4/621/221313/13039	Mise en place d'une cabane comme local poubelle commun dans la rue du Moulin	10 000,00 €	30 000,00 €	CS 2014: 30 000 €
36	4/624/221313/12017	Entretien et réfection du pont haubané "Ficelle's Bréck"	10 000,00 €	290 000,00 €	CS 2014: 200 000 €
37	4/624/221313/12020	Viabilisation du plateau "Fridhaff" (Zano)	200 000,00 €	100 000,00 €	CS 2013: 75 000 € + C 2014: 100 000 €
38	4/624/221313/12037	Réaménagement de la route d'Erpeldange/ rue des Fleurs	200 000,00 €	1 000 000,00 €	
39	4/624/221313/12038	Réaménagement de la rue de l'Hôpital	0,00 €	300 000,00 €	
40	4/624/222100/14020	Extension parking résidentiel	0,00 €	10 000,00 €	
41	4/625/221200/11007	Réaménagement du secteur "Al Schwemm" et de la piste canoë	1 000 000,00 €	3 000 000,00 €	CS 2014: 157 000 €
42	4/625/221200/14030	Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2014	0,00 €	20 000,00 €	
43	4/625/221200/14031	Plantations d'arbres	0,00 €	10 000,00 €	

N° Code Article	Libellé Article	rectifié 2013	budget 2014	Crédits suppl. (CS)
44 4/630/222100/14004	Remplacement conduite d'eau Fridhaff-Krischend	0,00 €	75 000,00 €	
45 4/650/221100/99003	Acquisition de terrains auprès du secteur non public	147 500,00 €	500 000,00 €	
46 4/650/221311/99004	Acquisition d'immeubles bâtis auprès du secteur non public	950 000,00 €	1 000 000,00 €	
47 4/821/221311/14029	Depôt/Buvette terrains synthétiques	0,00 €	100 000,00 €	
48 4/822/221311/14012	Hall des Sports: Remplacement des cabines vestiaires individuels	0,00 €	75 000,00 €	
49 4/831/222100/14023	Al Seeërei: Divers travaux sur l'audiovisuel et sur les dispositifs de sécurité	0,00 €	30 000,00 €	
50 4/833/221311/04002	Aménagement immeubles rue du Curé en Musée d'Histoire[s]	150 000,00 €	0,00 €	CS 2013: 36 847,96 €
51 4/833/221311/14024	CNVH: fourniture et divers	0,00 €	17 500,00 €	
52 4/833/221311/14025	CNVH: Mise en peinture des fenêtres	0,00 €	10 000,00 €	
53 4/834/222100/14027	Open Air cinéma 2014	0,00 €	60 000,00 €	
54 4/836/221311/14014	Travaux de rénovation Musikschiull phase 1°	0,00 €	75 000,00 €	
55 4/850/221311/10011	Vieille église: Remise en état de la toiture	170 000,00 €	0,00 €	CS 2013: 15 000 €
56 4/850/221311/13070	Eglise décanale: Remise en état charpente et toiture	450 000,00 €	0,00 €	CS 2014: 450 000 €
57 4/919/221311/14026	Travaux de changement et divers au niveau du complexe scolaire	0,00 €	275 000,00 €	

6.4 Vote du budget rectifié 2013 et du budget 2014

Le Conseil communal a décidé par 7 voix positives (fraction LSAP), 4 voix négatives (fractions CSV et Déi Gréng) et 1 abstention (fraction DP) de voter les budgets suivants:

Budget rectifié 2013:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	38.673.481,22 €	11.069.609,99 €
Total des dépenses	32.426.514,39 €	19.407.798,75 €
Boni propre à l'exercice	6.246.966,83 €	/
Mali propre à l'exercice	/	-8.338.188,76 €
Boni du compte 2012	3.742.939,54 €	/
Boni général	9.989.906,37 €	/
Mali général	/	-8.338.188,76 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-8.338.188,76 €	+8.338.188,76 €
Boni présumé fin 2013	1.651.717,61 €	/

Budget 2014:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	35.677.551,26 €	9.742.809,63 €
Total des dépenses	30.598.547,14 €	15.751.710,12 €
Boni propre à l'exercice	5.079.004,12 €	/
Mali propre à l'exercice	/	-6.008.900,49 €
Boni présumé fin 2013	1.651.717,61 €	/
Boni général	6.730.721,73 €	/
Mali général	/	-6.008.900,49 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-6.008.900,49 €	+6.008.900,49 €
Boni définitif 2014	721.821,24 €	/

07. DIVERS

SÉANCE SECRETE



FINANZBERICHT

Auszuch aus der Interventioun vum Finanzschäfte Claude Thill zu de Finanzen a Budget 2013/2014 vun der Dikricher Gemeng (Gemengerotssitzung vum 8. Januar 2014):

«.....Verschidde vun de Projet'en virgesin an de Budget'en 2013/2014 si schon ofgeschloss, anerer ugefang, oder virgesinn fir am Laf vum Jar 2014 ausgefouert ze gin. Et ass natierlech datt di domadder versprache Subsidië vu staatlécher Säit komme wäerten, a komme mussen ewell d'Gemeng och muss genuch Liquiditéiten hunn fir d'Rechnungen ze bezuelen.

Wéi schons gesot, de wichtigste Message ass, datt et den drëtten Budget ass, dee vun dëser LSAP-Majoritéit opgestallt gouf, an och dës Kéier **keen Emprunt** gemaach gëtt, also **keng nei Scholden**.

D'LSAP-Majoritéit steet also weider fir Investissementer op ganz héijem Niveau, a parallel dozou, fir virun d'Scholden ofzebauen.

Domadder wiere mer bei der Scholde-Situatioun:

Déi war den 01.01.2014 op 53.460.127,15 €, dat waren 8.199,41 € pro Awunner.

Enn 2014 beleeft d'Schold sech no de Previsiounen vum haut dann

op 50.161.800,03 €, an geet domadder weider rof op dann 7.600,27 € pro Awunner.

D'Prokappverschuldung geet am Laf vum Jar 2014 also mer weider 599,14 € rof.

Wann een sech erënnert datt d'Schold den 01.01.2012 bei 9.325,21 € pro Awunner loung, datt mer Enn 2014 virausiichtlech bei 7.600,27 € leien, d.h. an dräi Jar ëm 1.724,94 € (18,5%) pro Awunner rof gaang ass, geseit een ewéi eng virsiichteg offensiv Finanzpolitik, wei dës LSAP-Majoritéit se mecht, hir Friichten dréit. D'Liewensqualität verbessert sech kontinuierlech ouni d'Finanzen vun der Gemeng weider ze belaauchten.....»





Bau vun enger neier Trafostatioun - Projet 'Areal Korzilius-Juttel' - rue de Brabant/rue St. Antoine



Uleeë vun enger neier Strooss téschent -> E.J. Klein- an Industriestrooss



Stroossenaarbichten an der Industriestrooss



Drëscheleeë vun de Mauere vun der Musikschull



Installatioun vum Fernwärmenetz «Am Broch»



Infrastrukturaarbichten: Fernwärmenetz / Kanal / Elektrisch,... an der rue de l'Etoile



Infrastrukturaarbichten op der Place Goethals



Verleeë vun neie Stroumleitungen am «Neelcheswee»



Nei Trafosstatioun
um Site «Al Seeërei»



Centre sportif:
- neie Monte-charge fir d'Piscine
- nei Fënster- an Direnelementer fir d'Piscine- an
d'Buvettesentrée
- nei Sortie de secours fir d'Tribune vun der
Sportshal



Planze vun 60 neie Beem an der Stad Dikrich am Wanter
2013/Fréijar 2014



Setze vun 100 neien Dreckschächten an Dikrich + 25 gossen
Dreckschächten an d'Alstad + 10 Backe fir Hondsdrecker



Nei Bänk beim «Kleng Geriicht»



Uleeë vun enger Plaz
beim Musée Militaire
nom Ôfrappe vum unbe-
wunnbarem Haus Nr. 14
am Bamerdall

HELP - VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOUS

Actif depuis plus de 15 ans, le réseau HELP met tout en œuvre afin d'aider et d'accompagner au mieux les personnes dépendantes ou fragilisées par leur état de santé. Le but est qu'elles puissent continuer à vivre à leur domicile en conservant une qualité de vie répondant à leurs attentes et en restant en contact et impliqués dans la vie de leur commune.

Pour garantir l'autonomie et le bien-être des clients, divers services ont été mis en place au fil du temps: **aides et soins à domicile, foyers de jours, logements encadrés, clubs seniors, service activités et loisirs ainsi que Help24**. HELP garantit également l'intervention d'autres professionnels de santé tels que kinésithérapeutes, ergothérapeutes et psychologues.

UN RÉSEAU D'AIDES ET DE SOINS À VISAGE HUMAIN

Afin de compléter son offre et de garantir la continuité des soins, le réseau Help a signé de nombreuses conventions et accords avec d'autres partenaires tels que des hôpitaux, des médecins, des communes et des acteurs de l'économie privée.

Le concept du réseau HELP se base sur la **plus-value humaine et relationnelle**. Les 1 100 collaborateurs veillent à ce que «chaque jour se présente bien».

Pour permettre au personnel de donner entière satisfaction aux clients, ainsi qu'à leurs familles et proches, le réseau Help a investi de manière conséquente dans la formation continue de ses employé(e)s. Environ 33 000 heures de formation par année garantissent le maintien de la qualité des prestations.



HELP, LA TECHNOLOGIE À VOTRE SERVICE!

Un autre garant de qualité est l'innovation technologique. En 2012, HELP24, le système d'alarme et d'assistance, actif **24h/24 et 7j/7** a été introduit. Récemment, le Dossier Intégré du Patient a été mis en place pour mieux documenter les interventions et améliorer la prise en charge des clients. Depuis sa création il y a 15

ans, le réseau HELP a continuellement amélioré la qualité de la documentation des soins de ses clients pour soutenir la prise en charge interdisciplinaire et le partage de l'information entre les intervenants. Parallèlement ont été implantés au cours des cinq dernières années des outils informatiques visant à améliorer la planification et la facturation des prestations. Dans la continuité des démarches initiées, il était pertinent de mettre en place le dossier intégré du patient. Cet outil électronique, novateur au Luxembourg, permet une pratique soignante et une organisation des soins plus efficaces au service du client en garantissant la disponibilité et la mise à jour des informations relatives à l'état de santé du client en temps réel.



Pour en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter: **26 70 26** ou à consulter le site internet: **WWW.HELP.LU**



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 MARS 2014

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN*,
Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

* Absent excusé: M. Eischen Emile (point 1)

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
 - Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de plusieurs contrats de bail
03. Approbation de compromis et d'actes notariés
04. Fondation Van Hees
 - fixation du montant + désignation du bénéficiaire
05. Approbation de devis et devis révisé
06. Approbation de conventions
07. Approbation de décomptes
08. Prix 2013 de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel
09. Personnel communal: Approbation d'un CDI
10. Question de la fraction Déi Gréng: Présentation du projet et des plans de la SNHBM rue Muller-Fromes et rue des Fleurs
11. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 2.1 Contrat de bail conclu le 23.01.2014 entre Ville de Diekirch (locataire principal) et Mme Rosa Maria PEIREIRA MARINHO (sous-locataire)
Objet: appartement 33 rue de l'Hôpital
Loyer mensuel: 261 €
- 2.2 Contrat de bail conclu le 23.01.2014 entre Ville de Diekirch (locataire principal) et Mme Maria Hirondina de Fatima RODRIGUES (sous-locataire)
Objet: appartement (lot 62) 19 rue Pierre Olinger
Loyer mensuel: 335 €
- 2.3 Contrat de bail conclu le 28.02.2014 entre Ville de Diekirch (propriétaire) et l'a.s.b.l. Association pour création de foyers pour jeunes (locataire)
Objet: appartement C.1.1 de la «Villa Lola»
140 rue Bamerdall
Loyer mensuel: 396 €
- 2.4 Contrat de bail conclu le 28.02.2014 entre Ville de Diekirch (propriétaire) et Mme Flora KURTISI (locataire)
Objet: appartement A.3.2 de la «Villa Lola»
140 rue Bamerdall
Loyer mensuel: 317 €

03. APPROBATION DE COMPROMIS ET D'ACTES NOTARIÉS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les dossiers ci-après:

- 3.1 Compromis de vente conclu le 14.03.2014 avec les époux Pierre BAULER-HEISCHBOURG (vendeurs)

Objet: un terrain (jardin)
sis rue des Fleurs, section A de Diekirch,
N° 883/6564
contenance: 3,25 ares
Prix de vente: 97.175 €

3.2 Acte notarié du 21.03.2014 conclu avec la dame GELLER-MENG Berthe de Diekirch (venderesse) et la dame Silvy Marguy Geller de Diekirch (venderesse)

Objet: un terrain terre labourable
sis commune de Diekirch, section B de Diekirch
«lwer der Sauer», au lieu-dit «In Bedigen»
N° cadastral 531
contenance: 26,50 ares
Prix de vente: 7.420 €

3.3 Acte notarié N° 6281 du 24.01.2014 conclu avec EH-Lux Terrains S.A.

Cession gratuite par le propriétaire actuel EH-Lux Terrains S.A. à la Ville de Diekirch des terrains 846/8528, 805/8526 et 873/8654, sis aux lieux-dits «Wolsberich» et «rue des Fleurs» dans le cadre du PAP «Wolsberich».



Nei Strooss a Gemengespillplatz «A Wolsberich»

04. FONDATION VAN HEES

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer dorénavant le montant annuel revenant au bénéficiaire de la Fondation Van Hees à 500 €.

05. APPROBATION DE DEVIS ET DEVIS RÉVISÉ

5.1 Devis: Reconstruction de la maison
10 rue St. Nicolas à Diekirch: 642.791,33 €
Article budgétaire: 4/612/221312/13019
crédit inscrit: 610.000 €
Approbation par 10 voix positives (fractions LSAP et CSV) et 3 voix négatives (fractions DP et Déi Gréng)

5.2 Devis révisé: Réaménagement du secteur
«Al Schwemm»: 5.731.600 €
(devis initial 2010: 3.843.300 €)

Approbation unanime

Article budgétaire: 4/625/221200/11007
crédit inscrit: 1.000.0000 € (budget rectifié 2013)
et 3.000.000 € (budget 2014)

Participation financière:
Part Administration de la Gestion
de l'Eau (AGE): 1.744.274 €
Part Ponts & Chaussées:
840.420 €
Part Ministère des Sports:
1.818.656 €
Part Ministère du Tourisme:
±250.000 €
Reste à charge de la Commune de
Diekirch:
± 1.000.000 €

La Commune doit préfinancer les parts de l'AGE et des Ministères des Sports et du Tourisme.
Le coût pour la construction du RÜB 5 (Regenüberlaufbecken) est

directement financé par le SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduelles du Nord).

06. APPROBATION DE CONVENTIONS

6.1 Le Conseil communal a approuvé par 12 voix positives et 1 abstention la convention du 27.02.2014 conclue avec SACEM (droits d'auteur)

6.2 Le Conseil communal a approuvé par 8 voix positives (fractions LSAP et Déi Gréng) et 5 voix négatives (fractions CSV et DP) l'avenant à la convention relative aux aides à la construction d'ensembles signée le 30.09.2009: Projet de rénovation de l'immeuble 26, Esplanade

07. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

7.1 Numérisation des actes d'état civil et des registres de la population
Devis: 30.000 €
Dépense effective: 28.090,26 €

7.2 Mise en état de la voirie rurale 2010: chemins à double file «Schlaed/Stegen» et «Schlaed/Deiwelselter»
Devis: 71.000 €
Dépense effective: 68.351,53 €

08. PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL 2013

Le Conseil communal a unanimement décidé de décerner le Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 2013 à l'Union des Apiculteurs du canton de Diekirch (375 €).

09. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a unanimement approuvé le CDI conclu le 01.03.2014 avec le sieur Sergio GOMES, technicien aux Services Industriels (exécution de la délibération du CC du 16.12.2013).

MARCHÉ MENSUEL DE DIEKIRCH
Dënssdes:
20. Mee, 17. Juni, 15. Juli, 19. August
16. September, 21. Oktober 2014

MARCHÉ DE PRODUITS FRAIS
All Dënssdeg moien

10. QUESTION DE LA FRACTION DÉI GRÉNG

M. le Bourgmestre a pris position quant à la question posée par la fraction Déi Gréng au sujet de: Présentation du projet et des plans de la SNHBM rue Muller-Fromes et rue des Fleurs

11. DIVERS

Questions de la fraction CSV.
M. le Bourgmestre a pris position quant à plusieurs questions posées par la fraction CSV au sujet de:

1. Approbation du budget prévisionnel 2014 par le Ministre de l'Intérieur
2. Abandon du projet d'aménagement d'une voie de contournement de la Ville de Diekirch
3. Construction d'un complexe résidentiel au coin de la rue du Palais et de la rue du Tilleul



VILLE DE DIEKIRCH
Réaménagement du secteur Al Schwemm

<p>LOT 1: Réalisation d'un barrage amovible, d'une piste canoë-kayak et des vestiaires</p>	<p>LOT 2: Construction d'une nouvelle passerelle piétonnière</p>	<p>LOT 3: Réalisation d'un bassin d'orages</p>
---	---	---



VILLE DE DIEKIRCH



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Administration des ponts et chaussées



SYNDICAT
INTERCOMMUNALE DE
DÉPOLLUTION DES EAUX
RÉSIDUAIRES DU NORD

VUE EN PLAN GÉNÉRALE



COUPE BARRAGE AMOVIBLE AVEC PASSERELLE PIÉTONNIÈRE



VUE EN PLAN BASSIN D'ORAGES



COFINANÇEMENT



MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET LA GRANDE RÉGION
Administration de la gestion de l'eau



Barrage amovible & nouvelle passerelle piétonnière (en construction)



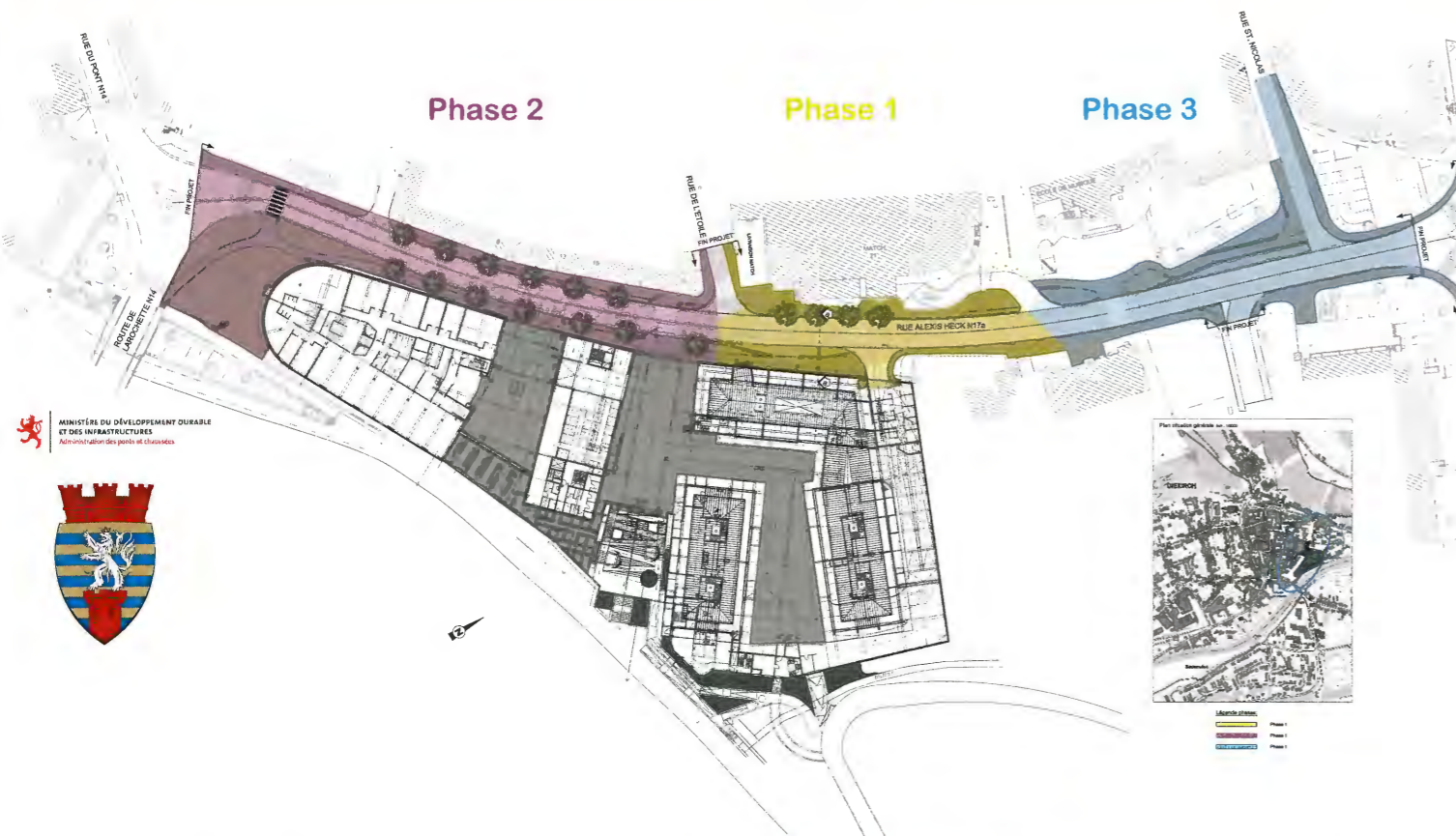
Piste canoë-kayak (rive droite)



Barrage amovible



Bassin d'orages et vestiaires



**STRASSENBAUPROJEKT DER BAUVERWALTUNG IN DIEKIRCH
UMGESTALTUNG DER RUE ALEXIS HECK**

- Neuer Straßenbau, vergrößerte Bürgersteige
- Infrastrukturarbeiten durch die Gemeinde Diekirch (Erneuerung des Fernwärmenetzes, Ersetzen der Wasser-, Strom- und Fernsehleitungen sowie der Kanalisationsrohre, Installation einer neuen Straßenbeleuchtung)

Bauarbeiten in 3 Phasen

Phase 1: April-Juni 2014 (Teilstück zwischen Eingang und Ausgang Parking Match)

Phase 2: Juni-Oktober 2014 (Teilstück zwischen rue du Pont und rue de l'Etoile)

Phase 3: Oktober-Dezember 2014 (Teilstück zwischen rue du Curé und Esplanade)

Gesamtkostenpunkt: 1.100.000 €

davon zu Lasten der Gemeinde Diekirch: 800.000 €

zu Lasten des Staates: 300.000 €

N.B. Während dieser Bauarbeiten wird der Verkehr über Gilsdorf umgeleitet.

Das Regionalzentrum der Polizei, das Areal "Îlot Alexis Heck", das Pflegeheim, sowie der unterirdische teilweise öffentliche 2-stöckige Parking des Match-Einkaufszentrum bleibt zu jeder Zeit erreichbar.



Aarbichtufank: 14. Aprèll 2014



Erneuerung Wasserleitung Reservoir «Closdelt»-> Fridhaff



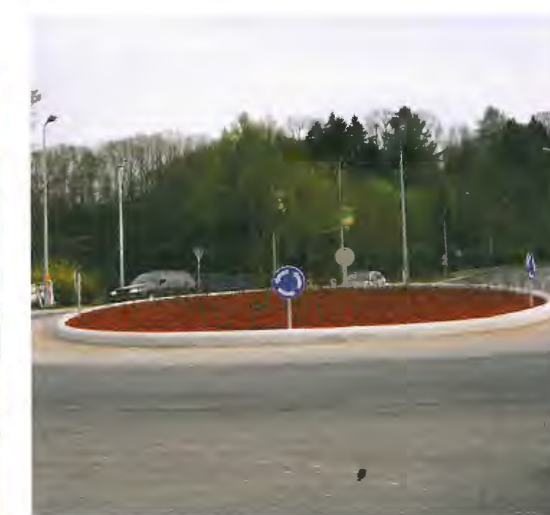
Verleë vu méi staarke Stroumleitungen um Parking «Al Seeërei»



Neie Poste de Régie (Réseau de distribution électrique) - Areal Services Industriels - rue Sauerwiss



Infrastrukturaarbichten an der rue des Fleurs



Strossenaarbichten an der Fieslerstrooss



PERSONALFEIER VUN DER GEMENG

Januar 2014: Fir 25 Jar Déngscht op der Gemeng si vum Gemengerot geieert gin:

- 4. vu links: SCHROEDER Nico, Services Industriels,
- 6. vu links: LORANG Gerard, Schullmeeschter,
- 8. vu links: KOHL-SCHAEFFER Marianne, Schullmeeschterin.



OPEN-AIR KINO OP DER KLUUSTER 2013

Vom 7. Juli bis 14. August 2013 organisierte die Stadt Diekirch in Zusammenarbeit mit dem Syndicat d'Initiative Open-Air Filmvorstellungen auf der Place Guillaume. An 20 Abenden - bei denen an den meisten die Witterung mitspielte - wurde ein abwechslungsreiches Filmprogramm geboten, bei dem für jeden Geschmack etwas dabei war: von Komödie und Romanze über Animationsfilm, Science Fiction und Musical bis zum Western waren alle Filmgenres vertreten. Neben Klassikern wie „Some like it hot“ mit Marilyn Monroe oder „Rear Window“ von Alfred Hitchcock zogen vor allem neuere Produktionen wie „Monsters University“ ein zahlreiches Publikum an.

Aufgrund des großen Erfolgs wurde beschlossen 2014 ein weiteres Open-Air Kino Op der Kluuster zu organisieren.



OPEN-AIR KINO OP DER KLUUSTER 2014
VOM 18. JULI BIS 14. AUGUST 2014
(20 VORSTELLUNGEN)
IM JULI AB 22.00 UHR,
IM AUGUST AB 21.30 UHR
IM HOF DER „MEEDERCHERSCHOU“.



Aménagement vu Beeter (Service des Parcs)
 - vis-à-vis vum Kiirfisch
 - bei der Meedercherschull
 - an der Avenue de la Gare
 - am Bamerdall/d'Baach aus
 - virum Kulturhaus, Béiergaass





Photo: Photoclub Dikrich

SPORTIFS MÉRITANTS 2013

De 14. März 2014 gufen Dikricher Sportler(innen) fir hir Léstungen am Jar 2013 op enger Réceptioun an der Aler Seeërei vun der Gemeng geiirt.

ERÖFFNUNG DER MAISONS DE SOINS SERVIOR

21.03.2014: Offizielle Eröffnung des neuen Pflegeheimes SERVIOR, gelegen in Dikrich, rue Alexis Heck.

Die Gemeinde Dikrich stellt SERVIOR das Grundstück für den Bau des Pflegeheimes mittels eines «bail emphytéotique» für eine Laufzeitdauer über 49 Jahre zur Verfügung.

Kaufpreis des Grundstückes (53,61 Ar) zu Lasten der Gemeinde: 5.000.000 €. Von SERVIOR zu zahlender Mietpreis an die Stadt Dikrich: 5.500 € pro Jahr. (Konvention vom 12.05.2010 abgeschlossen zwischen der Gemeinde Dikrich und SERVIOR)



NEUES LOGISTIKZENTRUM FÜR DIE LUXEMBURGER ARMEE AUF HERRENBURG

Die Gemeinde Dikrich ermöglichte den Bau dieses Projektes (Logistikzentrum + Zufahrtsstraße) durch den Staat mit dem Verkauf, im September 2011, von Gemeindegrundstücken über einer Gesamtfläche von 6,10 Hektar, gelegen auf Herrenberg zum Preise von 500 € pro Ar (Total: 305.260 €).

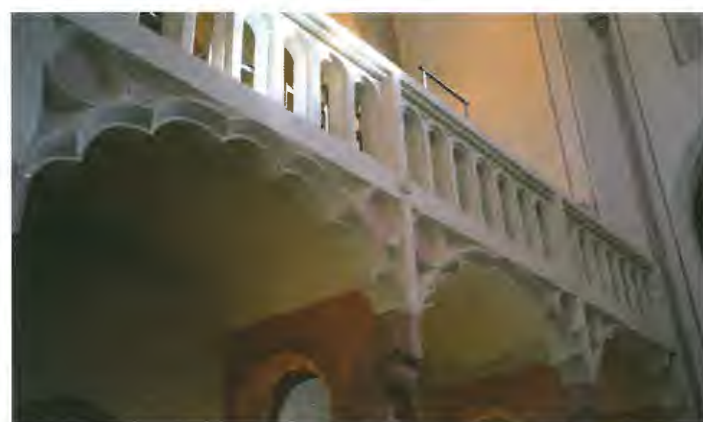
Laut Plan der staatlichen Bauverwaltung wird das Oberflächenwasser der Straße/Parkingplätze direkt über Kanalisationsrohre und einem Zwischenbecken ins Sauerthal geleitet wo das staatliche Wasserwirtschaftsamt sowie die Gemeinden mit teuren Schutzmaßnahmen das Hochwasserproblem bekämpfen müssen. Wäre es staatlicherseits nicht umweltfreundlicher und sinnvoller gewesen das diesbezügliche anfallende Regenwasser oben auf Herrenberg in den anliegenden Grundböden versickern zu lassen?



Der Bau, in einer Grünzone, dieser staatlichen großangelegten Zufahrtsstraße zum neuen Logistikzentrum auf Herrenberg, nord-östlich von Dikrich ist von keiner Umweltorganisation beanstandet oder als bedenklich erkannt worden. Kein Experte bewertete diese Grünzone auf Herrenberg als schützenswert oder erläuterte was der Bau dieser Straße an diesem Ort in einer solchen Natur bedeutet.







AWEIUNG VUN DER RENOVIIERTER DEKANATSKIIRCH DIKRICH

Am März 2014 ass déi renoviert Dekanatskiirch a Präsenz vun der Kulturministerin, dem Erzbischof, dem Dikricher Schäfte- a Gemengerot an dem Kiircherot ageweit ginn. Finanziell Belastung fir d'Gemeng Dikrich:

- Restauratiounsaarbichten un der Dekanatskiirch duerch d'Gemeng 3.200.000 €
- Gemegebedéeligung un der neier Uergel 300.000 €

Gesamtkäschtepunkt fir d'Gemeng: 3.500.000 €



CARSHARING - eMOVIN

Chiffres concernant l'utilisation du carsharing en fin d'année 2013:

- 27 utilisateurs
- 2.558 km parcourus
- 417 trajets
- Majorité des trajets inférieurs à 15 km
- utilisateurs de 19 à 62 ans, 14% de femmes / 86% d'hommes

Emplacements voitures et vélos: Kluuster / Gare



ELECTROBIKE - eMOVIN

Installations: mars 2014

Renseignements: Syndicat d'Initiative et de Tourisme Diekirch



Kampagne „... ohne Pestizide“

Vermeiden Sie den Einsatz von Pestiziden. Bitte riskieren Sie nicht, dass die Trinkwasserqualität, die Artenvielfalt oder sogar Ihre Gesundheit aufgrund rein ästhetischer Wertvorstellungen zu Schaden kommen. In Recyclingzentren können Sie Restbestände von Pestiziden entsorgen.



Campagne «sans pesticides»

Évitez l'utilisation des pesticides. Ne prenez pas le risque de dégrader la qualité de l'eau potable, la biodiversité ou même votre santé pour un idéal esthétique. Dans les centres de recyclage vous pouvez éliminer vos restes de pesticides.

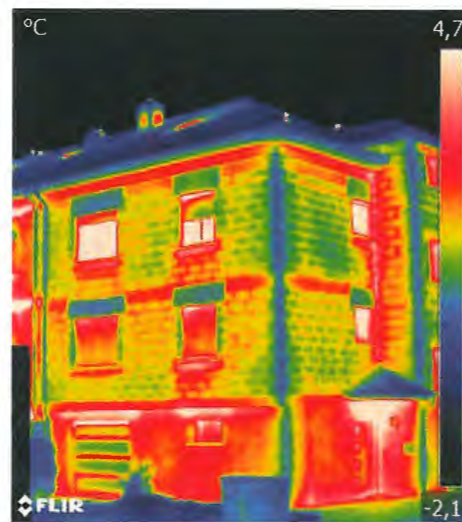


ACTION THERMOGRAPHIE 2014

Bureau Energie et Ecologie de la Ville de Diekirch
François Minelli (ITC Level1 Thermographer NO. 2012LU46N004)
francois.minelli@diekirch.lu Tel.: 80 87 80-403 Fax: 26 80 50 11

La Ville de Diekirch dispose de sa propre caméra infrarouge pour effectuer ces thermographies; il s'agit d'une caméra du type suivant: FLIR B335. Le responsable du Bureau Energie et Ecologie a suivi une formation ITC (Infrared Training Centre) et est donc en mesure d'effectuer ces thermographies avec les connaissances théoriques nécessaires.

Le Bureau Energie et Ecologie de la Ville de Diekirch a déjà effectué en janvier et février 2014 des thermographies de maisons appartenant à des citoyens intéressés. Une douzaine de citoyens ont profité de ce service offert par la Ville de Diekirch. Ce service sera également mis à la disposition des citoyens l'hiver prochain, dès que les températures seront assez basses.



EXPOSITION: MAISON PASSIVE ET ASSAINISSEMENT ÉNERGÉTIQUE

ORGANISATION:
MYENERGY INFOPOINT NORDSTAD
23/05/2014-15/06/2014
MAISON DE LA CULTURE DIEKIRCH
(10H00-18H00 - FERMÉ LE LUNDI)



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'énergie

myenergy, la structure nationale pour le conseil en énergie
Hotline gratuite: 8002 11 90 / www.myenergy.lu

Informations sur www.myenergy.lu



«BOTZ LAANST D'SAUER 2014» VON DEN AMIS DE LA PÊCHE DIEKIRCH

Der „Dikricher Fëscherclub“ hat im April seine alljährliche, von der Stadt Diekirch unterstützte Säuberungsaktion an beiden Ufern der Sauer auf der Strecke Ingeldorf-Gilsdorf, vorgenommen. Auch der Weiher «in Bedigen», gegenüber der «Aler Schwemm» gelegen und vor Jahresfrist von der Gemeinde zusammen mit dem staatlichen Wasserwirtschaftsamt saniert, war wieder in die Aktion miteinbezogen.

Frühmorgens traf man sich in der „Seeërei“ wo die verschiedenen Strecken eingeteilt wurden bevor man, hochgerüstet mit Spezialzangen, Handschuhen und Plastiksäcken, wohlgenut und bei recht angenehmen Frühlingwetter sich ans heimische Gewässer machte. Auch dieses Jahr wurden erneut stattliche Mengen von Müll und Unrat jeder erdenklichen Art von den Anglern zusammengetragen. Es handelte sich dabei wie immer vorrangig um PET- und Glaseinwegflaschen, aber auch schon mal um ein Kinderfahrrad, Einkaufswagen, Baumaterialien und eben vieles andere mehr.

Insgesamt fielen aber weniger Mengen Unrat als in vergangenen Jahren an, da in den Wintermonaten kein Hochwasser eingetreten war. Wohl zeigt sich aber auch, dass die in den letzten Jahren von Gemeinden und Staat an der mittleren Sauer getätigten Sanierungsmaßnahmen ihre entsprechend wohltuende Wirkung nun voll entfalten. Dies gilt insbesondere für die an den Mischkanälen eingerichteten und mit automatisierten Rechen ausgerüsteten Regenrückhalte- und Regenüberlaufbecken.

Die Diekircher Gemeinde stellte zum Einsammeln der an den Wegen abgestellten prall gefüllten Müllsäcke einen Kleinlastwagen zur Verfügung und die ihrerseits ebenfalls ehrenamtlich tätigen Gemeindeleute übernahmen die korrekte Entsorgung.

Zum Abschluss der Aktion bedankte sich Schöffe Claude Thill namens der Stadt Diekirch bei den engagierten Vereinsmitgliedern für deren Einsatz im Interesse der Umwelt.

Amis de la Pêche Diekirch



En Dag an der Natur

Samsdes, den 10. Mee 2014 an der Holdaer (Fridhaff-Dikrich)

Ufank: 11h30



De Beieveräin vun Dikrich informéiert lech iwwer d'Beienzuucht a bidd hir regional Produkter un. Fir lessen a Gedréns ass de ganzen Dag iwwer gesuert.

Op engem nei ugeluechtenen an animéierten Trëppeltour ronderëm d'Holdaer kritt Dir e.a. Explikatiounen iwwer d'Bewirtschaftung vum Bësch a senge Liewensraim.

Duerno ginn all di gesammelt Naturschätz an engem flotten Kanneratelier vum Laura Di Mola zu engem Konschtwierk op Toile gebastelt.

STADT DIEKIRCH IM INTERNATIONALEN KLIMA-BÜNDNIS



Klima-Bündnis
International

Die Gemeinde Diekirch ist bereits seit 2 Jahrzehnten direktes Mitglied des Klima-Bündnis International mit Sitz in Frankfurt.

Dieses Klima-Bündnis ist ein Zusammenschluss von über 1600 Städten und Gemeinden aus 20 verschiedenen Ländern.

Die internationale Jahresversammlung findet dieses Jahr vom 7.-9. Mai in Luxemburg statt, bei der die Stadt Diekirch durch den Gemeindeverantwortlichen für Ökologie und Energie vertreten wird.

ENERGIEBERODUNG

- > Wëllt Dir wësse wéi eng Méiglechkeete bestinn fir am Alldag Energie ze spueren, wéi z.B. mat LED-Beliichtung an Ärem Haus oder ronderëmmer?
- > Wëllt Dir wësse wéi Dir méi ëmweltbewusst an méi spuersam hëtze kënn?
- > Wëllt Dir wësse wéi een erausfënnt ewéi eng Produkter wierklich ëmweltfrëndlich sinn?

RDV + INFORMATIONS: BUREAU ENERGIE ET ECOLOGIE

Lundi - Vendredi
08h30 à 11h30 et 14h00 à 16h30

Tél: 80 87 80 - 403
Fax: 26 80 50 11
Email: francois.minelli@diekirch.lu
27 rue Sauerwiss
L-9278 Diekirch

CONSEIL EN ENERGIE

- Voulez-vous connaître les possibilités pour économiser de l'énergie au quotidien?
- Voulez-vous savoir comment chauffer votre maison de façon écologique et économique?
- Voulez-vous savoir quels produits sont réellement écologiques?



RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

Quelques extraits d'articles du Règlement général de Police de la Commune de Diekirch (Règlement voté au Conseil Communal en date du 9.11.2010, pt. 5)

CHAPITRE I. -> SÛRETÉ ET COMMODITÉ DE PASSAGE DANS LES RUES, PLACES ET VOIES PUBLIQUES

...
ARTICLE 5. Les trottoirs et toute autre partie de la voie publique qui en tient lieu, sont réservés à la circulation des piétons.

Il est notamment interdit:

- d'y faire circuler ou stationner des véhicules quelconques et des animaux pouvant compromettre la sûreté ou la commodité du passage;

- d'y déposer ou d'y transporter, sans nécessité, des objets qui par leur forme, leurs dimensions ou leur nature peuvent embarrasser la voie;

- d'y accomplir des actes qui entravent ou empêchent la circulation ou qui peuvent donner lieu à des accidents;

- d'y exécuter, sans nécessité, des travaux qui peuvent détériorer les trottoirs.

Il est fait exception à cette interdiction:

a) pour les animaux et véhicules devant traverser le trottoir pour entrer dans les bâtiments ou propriétés, ou pour en sortir, à condition de se déplacer au pas et de ne pas s'y arrêter;

b) pour les voitures d'enfants ou de malades;

c) pour les étalages de vente et pour les terrasses de café, d'hôtel, de restaurant ou autres dûment autorisés par le bourgmestre.

...

CHAPITRE III. -> ORDRE PUBLIC

...

ARTICLE 41. Il est interdit de détruire, de salir ou de dégrader - intentionnellement ou par manque de précaution - les voies publiques et leurs dépendances ainsi que toute autre propriété publique ou privée.

Il est interdit de détruire, de salir ou de dégrader - intentionnellement ou par manque de précaution - les barrières et barrages, les signaux avertisseurs, les poteaux et bornes de signalisation, les panneaux, les plaques et autres signes indicatifs, les lanternes et réverbères, les colonnes et panneaux publicitaires, les cabines téléphoniques, les toilettes publiques, les bordures, les arbres, les plantations, les abris de tous genres, les matériaux et autres ouvrages ou objets destinés à délimiter, à protéger, à indiquer, à maintenir praticables, à orner les voies publiques ou à servir à tout autre but d'intérêt général.

Il est interdit d'apposer des affiches sur toute installation publique précitée.

Il est interdit de couvrir, de masquer, de déplacer ou d'enlever de quelque façon que ce soit, les signes et signaux avertisseurs et indicateurs quelconques, les appareils de perception, de même que les plaques des noms de rue et de numérotage des constructions, légalement établis.

...

ARTICLE 44. Sauf autorisation du bourgmestre, il est interdit aux personnes physiques ou morales de droit privé de couvrir la voie publique ou l'équipement public y installé (cf. alinéa 2 de l'Article 41) de signes, emblèmes, inscriptions, dessins, images ou peintures de tout genre.

Il est de même interdit d'appliquer des graffitis ou toute autre forme de peinture murale sur un quelconque support externe faisant partie du domaine public.

...

CHAPITRE VI. -> DISPOSITIONS SUR LES CHIENS

...

Article 64. Les propriétaires ou gardiens de chiens doivent éviter que ceux-ci ne salissent par leurs excréments les trottoirs, les voies et places faisant partie d'une zone résidentielle ou d'une zone piétonne, les places de jeux et les aires de jeux et les aires de verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords. Ils sont tenus d'enlever les excréments de leurs chiens et de ceux dont ils ont la garde.

Tous les chiens doivent porter une marque d'identification telle que prévu par la loi.

Tous les chiens doivent être tenus en laisse en des lieux publics et ne sont pas autorisés à pénétrer dans des commerces alimentaires et sur des aires de jeux.



um neie Footballterrain



D'Polizei Dikrich ass dankbar fir all Informatiounen, déi zur Opklärung vun dëse Fäll beidroë kënnen!



an der Alstad



Rastplatz «Kréiwinkel» RN14



D'Original Egerländer op Besuch zu Dikrich den 19. Oktober 2014

**35 JAR "AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH"
D"EGERLÄNDER" OP BESUCH ZU DIKRICH**

Dëst Jar feiert d'"Amicale Garnisounsmusek Dikrech" 35 Jar. Et war 1979, wéi ënner dem Impuls vum Militärmuseker Josy Comes eng Rei vun fréieren Zaldoten, déi an enger vun den Museken - Bataillounsmusek, Garnisounsmusek oder Zaldotemusek - vu Bitburg (1950-1955) oder Dikrich (1955-1967) Musek gemach haten. Een Opruff un déi 80 Männer zesummebruecht, déi dorophinn déi Musek ënner dem Numm "Amicale Garnisounsmusek Dikrech" gegrënnt hunn.

Bedingt duurch den Alter huet am Laf vun de Jaren d'Zuel vun den Anciens ofgeholl, a méi jonk Museker, déi och net méi an der Arméi waren, hunn si ersat. Haut begräift de Corps ca. 45 Membren, déi sech eemol d'Woch am Proufsall vun der Rollengëscher Musek fir eng Prouf treffen. De Musekchef ass de Serge Parisi, deen 3. Dirigent an der Rei nom Josy Comes (1967- 1992) an dem Alfred Kayser (1993 - 2012).

D'Garnisounsmusek, där hir Lett aus allen Ecke vum Land kommen, huet 6 - 8 Optrëtter am Jar, wourënner den Encadrement vun der "Marche de l'Armée" zu Dikrich, oder de Schluss vum Défilé non-militaire bei der Parad fir den Nationalfeierdag an der Stad.

Fir de 35. Anniversaire huet d'Garnisounsmusek zwou aussergewöhnlech Manifestatiounen an hirem Programm:
• e Galaconcert vun hir selwer, **Sonndes den 11. Mee** um 17.00 Auer an der "Aler Seeërei" bei fräiem Entrée.

• eng musikalesch Delikatess mat den "Egerländer Musikanten - Das Original" mat hirem Chef Ernst Hutter a senge Spëtzemuseker: **Sonndes den 19. Oktober** um 17.00 Auer an der Aler Seeërei". D'Egerländer spillen net nëmme hir weltbekannte egerländisch Melodien, mee hire Répertoire geet vun der Klassik bis bei den Jazz. Nët z'iwwertreffen ass hir Solisteparad.

Kee Frënd vun der Blossmusek léisst sech dës Delikatess entgoen. Plazereservatiounen bei www.ticket-regional.lu.

Rent a Bike
D i k r i c h

Fahrradverleih
Vom 1. April bis 30. September,
7 Tage die Woche, von 10.00 bis 17.00 Uhr.
Im Winter auf Anfrage.
Lieferung an den Ort Ihrer Wahl möglich.

Location de vélos
Du 1^{er} avril au 30 septembre,
7 jours sur 7, de 10.00 à 17.00 heures.
En période d'hiver sur demande.
Livraison possible à l'endroit de votre choix.

Fietsverhuur
Van 1 april tot 30 september,
7 dagen per week, van 10.00 tot 17.00 uur.
Tijdens de winter op afspraak.
Aflevering op een door u gekozen locatie mogelijk.

Rent a bike
From 1st April until 30th September,
7 days a week, from 10 a.m. to 5 p.m.
Reservation required during winter season.
Delivery possible to the place of your choice.

Rent a Bike Dikrich est un projet du CIGR Nordstad
27, rue Jean l'Aveugle - L-9208 Diekirch
Tél.: (+352) 26 80 33 76 - Fax: (+352) 26 80 33 75
E-mail: rentabike@cigr-nordstad.lu - www.rentabike.lu

► Musée d'Histoire[s] Diekirch

**Mein Eselchen
Mon petit âne**



Wann/Quand:
08.07.2014

Was wäre Diekirch ohne sein Maskottchen, den Esel? Oder Sankt Nikolaus? Oder das Museum? Esel sind einfach „in“! In diesem Workshop kannst du dir dein eigenes Eselchen nach Lust und Laune filzen.

Que serait Diekirch sans sa mascotte, le petit âne? Ou Saint Nicolas? Ou le musée? C'est clair: les ânes sont à la mode! Dans ce workshop, tu pourras feutrer ton propre âne selon tes envies!

Teilnehmer/Participants (max. 10): 6-12 Jahre/ans

Dauer/Durée: 2h (14-16h)

Kosten/Frais de participation: 8 €/participant

Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN

Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhsd.lu

Mit/Avec: Laura DI MOLA



FESTIVAL DE MUSIQUE BAROQUE „B-DAYS“

'The Spirit of Gambo' hieß ein Konzertabend mit dem Gambisten Fahmi Alqhai am 7. März 2014 in der Alten Kirche in Diekirch.

► Musée d'Histoire[s] Diekirch

**Geheimnisvolle alte Kirche
Mysterieuse, la vieille église**



Wann/Quand:
17.05.2014

Die Alte Sankt Laurentiuskirche ist das älteste Gebäude in Diekirch und hat eine spannende Geschichte. Welche, das wirst du in diesem Workshop erfahren. Als Mitbringsel für Zuhause bastelst du sie dir hier im Kleinformat mit Beleuchtung!

La vieille église Saint Laurent est le bâtiment le plus ancien de Diekirch et a connu une histoire passionnante. Laquelle, tu le découvriras dans cet atelier. En outre, tu te feras toi-même une belle miniature de l'église que tu pourras amener comme souvenir.

Teilnehmer/Participants (max. 10): ab 8 Jahren/ans

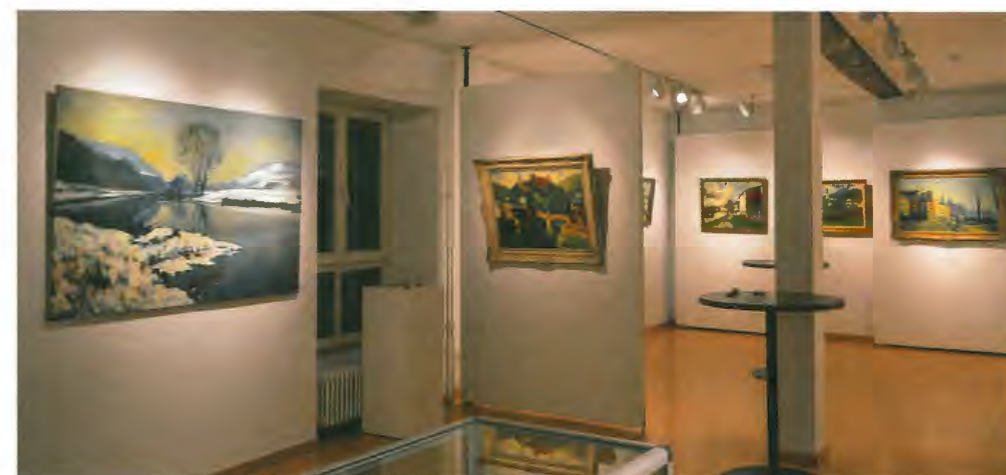
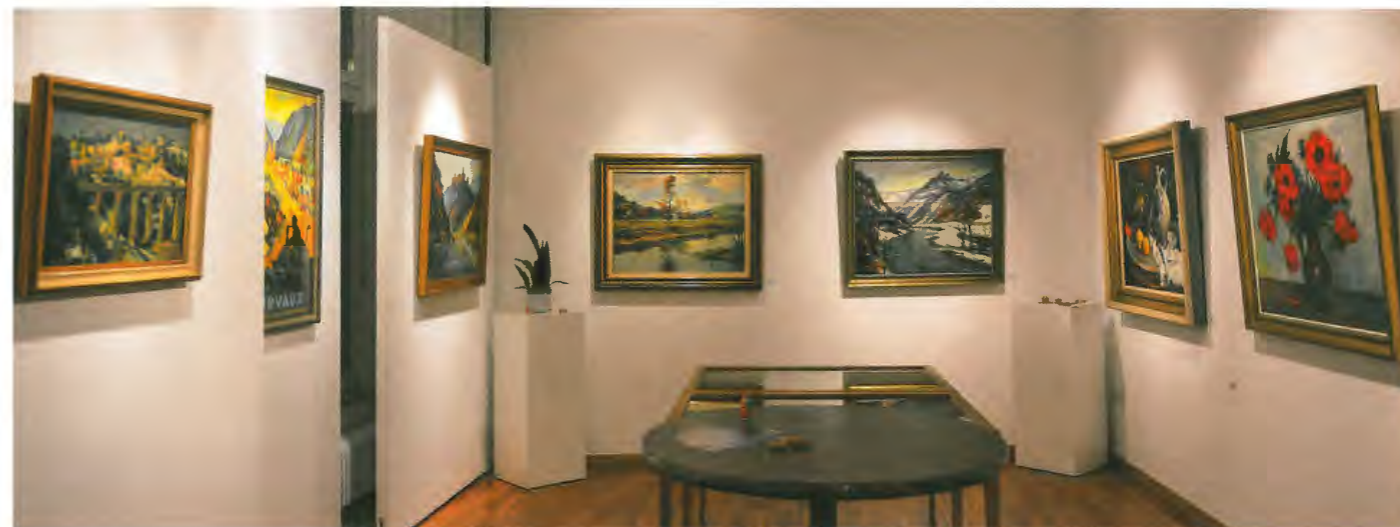
Dauer/Durée: 3h (14-17h)

Kosten/Frais de participation: 8 €/participant

Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN

Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhsd.lu

Mit/Avec: Laura DI MOLA



**Exposition
Roger GERSON
1913-1966**

Maison de la Culture
13, rue du Curé DIEKIRCH

07.-15.12.2013



Brochure Expo «Roger GERSON» - 100 pages
en vente au Musée d'Histoire[s] Diekirch - 15 €

MUSÉE
d'Histoire[s]
DIEKIRCH

**BICHERBUS
2014**

Dönschdes

Dikrich 15:30- 16:30

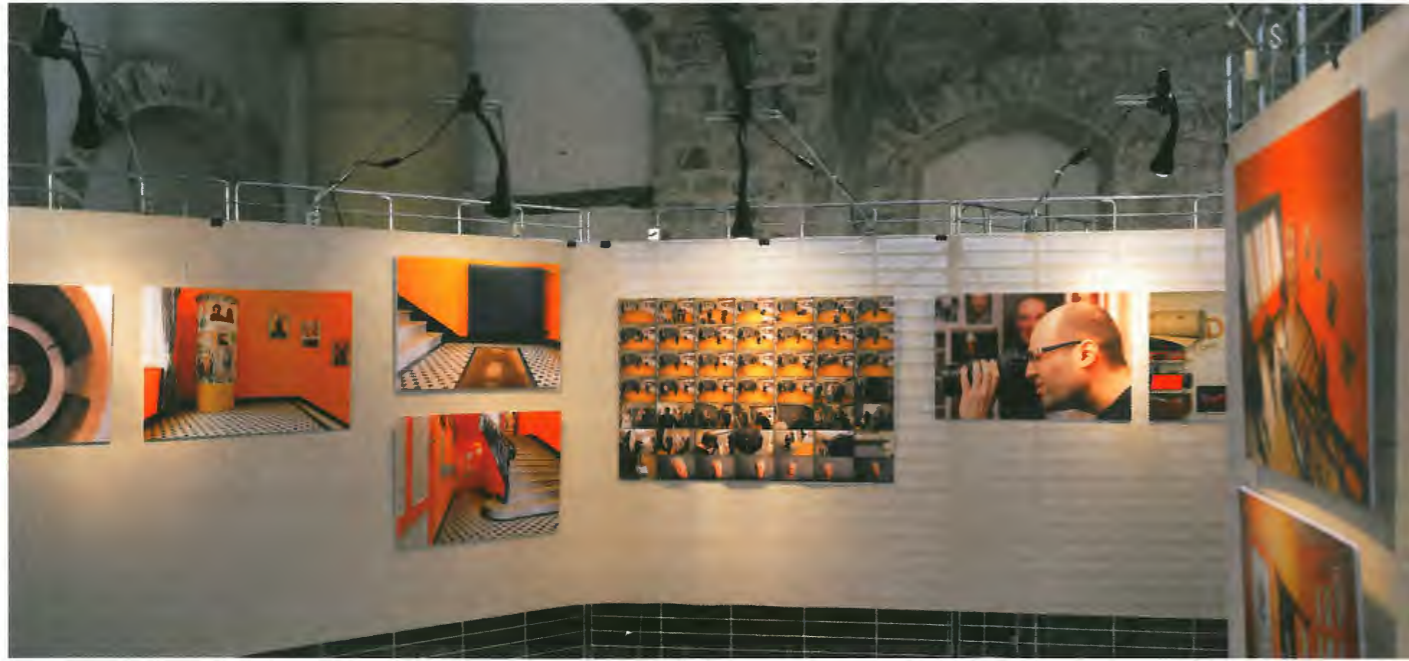
op der KLUUSTER


06. Mee
27. Mee
24. Juni
15. Juli
16. September
07. Oktober
04. November
25. November
16. Dezember

DE BICHERBUS ASS E
GRATIS-ZERWISS VUN DER
NATIONALBIBLIOTHÉIK

www.bicherbus.lu








Diekirch
CHEV
Handball

girls' Cup

DIMANCHE/SONNTAG
08.06.2014

LUNDI/MONTAG
09.06.2014



HALL
OMNISPORTS
DIEKIRCH



Collectes sélectives des PMC DIEKIRCH Bilan 2012/13



1. Données générales

	situation au 31.12.2013	situation au 31.12.2012
rendement moyen	13,25 kg PMC/habitant/an	13,00 kg PMC/habitant/an
quantité PMC collectée	89 660 kg	83 330 kg

2. Composition des PMC triés

matériau d'emballage	composition [%]
plastique*	52,15
métal	18,13
carton à boissons	14,24
résidus de tri	15,47
Total	100,00

* sacs PMC compris



Le recyclage des déchets d'emballages 2013

VALORLUX collecte certains déchets d'emballages en porte à porte par des sacs bleus. Les matériaux de déchets d'emballages à l'issue du tri du contenu des sacs bleus sont confiés à des régénérateurs ou recycleurs fiables.

La liste suivante peut changer en fonction de l'offre et de la demande des matériaux à recycler:

Matériaux	Produits	Applications (exemples)
P (Plastiques)	PET coloré	- fibres - chaussettes, rembourrages pour vestes, écharpes, couvertures - sièges, isolations et tapis pour voitures
	PET vert et bleu	- filtres industriels et domestiques - tapis plein
	PET incolore/bleuté	- granulé PET de qualité alimentaire - bouteilles pour boissons
	PEHD	- granulé PEHD de haute qualité - emballages (flacons, boîtes, films,...) et autres objets en PEHD
M (Métaux)	fer blanc	- profilés, tôles, barres - carrosseries, poutres, rails - emballages, jouets, - pièces métalliques
	aluminium	- lingots - jantes, pièces formées, rapiers
C (Cartons à boissons)	cartons à boissons	- papier bureau, carton, emballages - pièces formées
résidus de tri*	résidus de tri	- « Fluff », riche en énergie - combustible de substitution dans la production de clinker

* Les résidus de tri ne sont pas recyclés mais valorisés énergétiquement

L'objectif ainsi visé par VALORLUX est de garantir le recyclage des déchets d'emballages collectés.



Logistik Container



Neie Kommandowon M-B Vito

ASAZZENTER DIKRICH

Den Dikricher Asazzenter krut nei Gefierer a Geräter vun der Gemeng.

EIS FRÄIZÄIT ÄR SÉCHERHEET

Den Asazzenter besteet op den 01.01.2014 aus 35 Pompjeeën/Sauveteuren an aus 24 Ambulancierien, 3 Jugendpompjeeën, 5 Inaktiven a 4 Pensionnéierten iwer 65 Jar.

1672 Asätz sinn vum Asazzenter Dikrich am Jar 2013 gefuer ginn.



Mobile Gruussventilator



Antenne Collective Diekirch-Gilsdorf-Ingeldorf



«**Neu!** Erleben Sie die Vielfalt von Sky mit unseren Programmpaketen!»

NOVO!
LUSO CABO

Bouquet de canals
tv digital em
português.

Prochainement



digivision

www.tele.diekirch.lu

